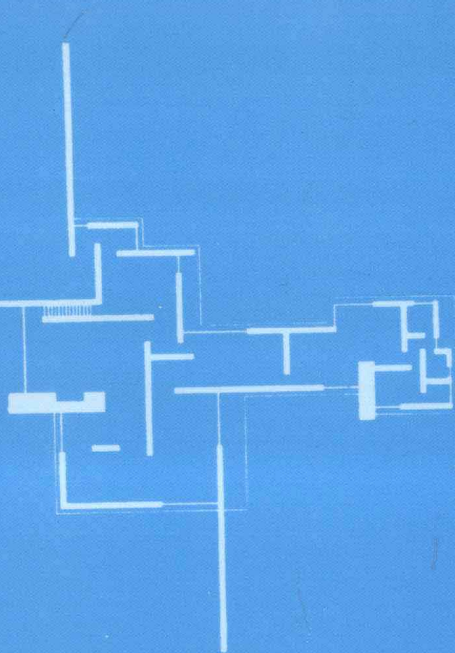


荆其敏 张丽安 编著



密斯·凡·德·罗

Mies Van der Rohe



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

密斯·凡·德·罗

Mies Van der Rohe

图书在版编目(CIP)数据

密斯·凡·德·罗/荆其敏, 张丽安 编著.

—武汉: 华中科技大学出版社, 2012. 1

(天才建筑师系列)

ISBN 978-7-5609-7388-3

I. 密… II. ①荆… ②张… III. ①德罗(1886~1969)

—生平事迹 IV. ①K835.166.16

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第203025号

密斯·凡·德·罗

荆其敏·张丽安 编著

出版发行: 华中科技大学出版社(中国·武汉)

地 址: 武汉市武昌珞喻路1037号(邮编: 430074)

出 版 人: 阮海洪

责任编辑: 张淑梅

责任监印: 秦 英

责任校对: 刘 蕾

封面设计: 王亚平

录 排: 北京大有图文信息技术有限公司

印 刷: 北京亚通印刷有限责任公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 4.875

字 数: 112千字

版 次: 2012年1月第1版 第1次印刷

定 价: 19.80元



投稿热线: (010) 64155588-8010 jianzhuwenhua@163.com

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

建筑与技术

技术扎根于过去，

主宰着现在，伸向未来。

它是一种真正的历史运动，

体现和代表各个时代的最伟大的运动之一。

它可以同古典时代人的个性的发现相比，

可以同罗马时代争夺强权的意志相比。

技术远不是一种方法，

它本身就是一个世界。

作为一种方法，它是全面优越的，

但只有在技术就是它自身的时候，

如机器结构那样，

如宏伟的工程结构那样，

在那里技术显示出它的真正本性。

可以清楚看出在那里技术不止是有用的手段，

它本身还有一种东西，

一种有意义的具有强有力的形式的东西，

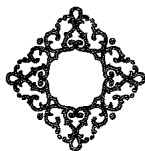
——它是如此强有力，

以至于难以给它取个名字。

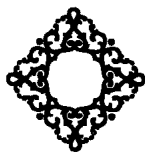
还能说这是技术，那是建筑艺术吗？

当技术实现了它的真正使命，

它就升华为建筑艺术，



语
录



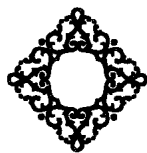
语
录

建筑依赖于自己的时代，
它是时代内在结构的结晶，
显示出时代的面貌。
这就是技术与建筑紧密结合的原因，
我们的真正希望是二者结合在一起，
到有一天，其中之一就是另一个的表现。
只有到那时，
我们才有值得称为建筑的建筑：
建筑成为我们时代的真正标志。

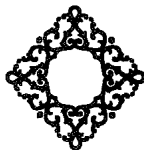
——密斯·凡·德·罗

弗兰克·劳埃德·赖特、密斯·凡·德·罗和勒·柯布西耶是 20 世纪西方建筑摩登运动中最具代表性的人物。“天才建筑师”系列丛书主要从他们的家庭背景、拜师学艺、建筑设计思想的形成、建筑创作的探索、经典作品的诞生、暮年作品的光芒、设计理念的传承与启示，以及建筑作品年表等方面对三位建筑大师作了介绍。此系列图书对当今的建筑师、设计师、建筑学院学生具有一定的借鉴意义和参考价值，读者能够从中得到启迪，并能深入挖掘，感悟其设计理念。

本套丛书用传记的体裁、通俗的方式，把三位大师全面系统地介绍给广大读者，试图通过对其作品的分析，让读者对建筑的摩登运动有一个全面的认识 and 了解。我们从他们的设计生涯中可以看到，作为伟大的建筑师，其成功之路是非常艰难曲折的，他们的奋斗精神以及对建筑事业倾注的执著之爱，对当代青年建筑师的成长与创新，会有所启迪。他们的作品风格统治了一个时代。我们全面客观地分析和学习其作品及创作思想，对于我们正确看待西方建筑摩登运动发展至



前 言



前 言

今的诸多流派。正确认识与评价当今各种建筑思潮、现代主义建筑流派以及对中国建筑的影响，探索中国建筑自身的发展方向等，都有重要意义。

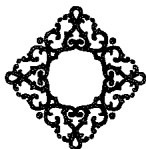
20世纪50、60年代，三位建筑大师相继去世，摩登建筑的流派开始分化形成许多庞杂的体系。当今世界建筑思潮风起云涌，新生代的建筑大师不断涌现，建筑师们的审美观念、文化艺术素养发生了很大变化，并有了明显提高，对建筑的个性化、情感化和文化价值有了更高的追求，对现代主义建筑的态度更为开朗和开放，但三位大师的作品风格至今风行世界。因而，面对当代层出不穷、庞杂而多变的建筑设计思潮与流派，我们需要对老一代现代主义大师们作品的精神传承，有更深一步的认识。随着时间的推移，三位大师所开创的现代主义建筑将更加完美，我们对其成就的认识也越来越深刻。

编者

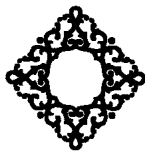
2011年9月

于天津大学

- 第一讲 家庭背景 /01
- 第二讲 拜师学艺 /05
- 第三讲 建筑设计思想的形成 /13
- (一) “少即是多” /14
- (二) 忠实于材料与结构 /24
- (三) 最初的成就 /29
- 第四讲 建筑创作的探索 /37
- (一) 图根哈特住宅 /38
- (二) 包豪斯学派的支柱 /44
- (三) 从教芝加哥 /48
- 第五讲 经典作品的诞生 /67
- (一) 世博会德国馆 /68
- (二) 范斯沃斯住宅 /74
- (三) 芝加哥公寓住宅 /81
- (四) 纽约西格拉姆大厦 /87
- 第六讲 暮年作品的的光芒 /97
- (一) 崇理尚真 /98



目
录



目
录

(二) 天才与激情 /108

第七讲 设计理念的传承与启示 /115

(一) “少即是多” 与现代环境简约主义
/116

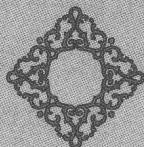
(二) “皮与骨” /121

(三) 第二代机器美学 /125

(四) “上帝存在于细部之中” /130

(五) 永远的包豪斯教育 /133

第八讲 建筑作品年表 /141



第一讲

家庭背景

我不想很精彩，只想更好！

——密斯·凡·德·罗

密斯 1886 年 3 月 27 日出生于德国伦兰德的亚琛市(Aachen Rhineland)。亚琛是德国西部一座美丽的具有古典风格的小城镇，至今仍保留着以密斯·凡·德·罗命名的街道和他的出生纪念地，但他后来从来没有回去过。他幼年时的家庭经济状况不允许他有更多的受教育的机会，青少年的密斯只能做初级学徒工。密斯的父亲是一位石匠大师，传授给他丰富的建筑材料方面的知识，他也受到许多建筑师都无法得到的非正式的建筑训练。密斯常用手比划着石块并回忆说：“在我父亲的铺子里有许多精美的大理石块和其他石料，我从他那里学到了石料加工和制作的方法，并加入了初级学徒的行列。与其他同龄的男孩子一起作一些施工构造方面的设计，挣一点钱。我们时常外出工作，为在屋架上面工作的木匠师傅们送开水、送咖啡，如果送得不及时，他们就抛下锐利的斧子，准确地落在我们身后，叫我们‘快一点’。”密斯谈笑风生，“很高兴有机会当过这样的学徒。”

他学建筑不是从画图板上开始的，而是在嘈杂、喧闹的工地上。学徒们下工以后总是和一群朋友议论着砌砖方法或其他的施工技术，一直到很晚。他带着很有感染力的微笑说道：“重要的不是纸上设计的建筑，一块砖才是建筑中真正重要的一部分。”因为他父亲是石匠，



年轻时的密斯

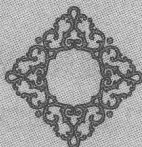
他童年时就砌过大量的砖，画过不少单线的施工构造图，他从实践中掌握了许多传统的手工式的建筑施工知识。

50年之后，他成为一位杰出的建筑师，坐上了建筑界神圣的宝座。当他担任美国伊利诺伊理工学院建筑系主任时，常谈到他童年学建筑的经历是不一般的。他说：“所有的教育都应始于生活实践，从材料、功能的规律去认识建筑。如何从微小的一砖一瓦中认识建筑，这是非常有用的，从中可以找出图形和材料质感之间的逻辑关系。如何使最简单的墙面显得丰富，这就需要了解如何强调材料质感效果的规律。”“规律性”是密斯毕生所寻求的真理，他要求建筑作品清澈、有秩序、具有真实的规律性。

1938年，他在伊利诺伊理工学院对听众说：“没有什么能比圣·奥古斯丁(St. Augustine)那句名言，即‘美是真实的火花’，更好地表达现代建筑作品的目的和意义了。”密斯从来没有放弃对建筑真理的追求，他沿着他的创作道路一直向前走。他的作品表现了真实的、坚强的、无可比拟的完美。他指出，认识建筑的第一步是了解最简单的建筑材料——砖。第二步是了解所有建筑材料的意义。第三步是了解当代建筑材料的特性，如钢、混凝土、玻璃等。第四步是了解并保证雇主的需要，大众的需求和人类的需求。“真实的火花”这句话能清楚、明确地表达密斯所追求的“真善美”建筑。密斯说：“实践的目的只是衡量对建筑材料改进的程度，我们所推行的事业的价值反映我们的文化水平。我们必须把每一步做得明确，认清什么是可能的，什么是必须的，什么是有意义的。”许多评论家与密斯争论，听他

如何进一步阐明建筑观点,但他认为这种争论是浪费时间。事实、实践自然会引出真理,实现建筑真正的美观。密斯的建筑观有真正的不可辩驳性。

密斯放弃学徒的工作以后,进入了当地的训练学校,同时还在他父亲及其朋友们的建筑工地上班,业余时间他勤于加班。他15岁时,离开了训练学校,做亚琛外围地区几位建筑师的学徒。这时的主要工作是为新古典主义建筑作装饰图样设计或渲染各式各样的建筑立面图,有的细部做到足尺大小,密斯认为这是份值得自豪和有趣的工作。密斯后来回忆说:“在钉在墙上的巨大的整张图纸前,我必须站着绘画,用不上图板,长时间站立着画那些死板的曲线和做各种毫无意义的装饰,这才是真正的对画图匠的训练!”这也是如同砌砖一样的体力劳动。密斯聪明过人,经过两年这种严厉的训练之后,他被选送到柏林的建筑师手下去工作了。1905年他离开了亚琛,来到了德国首都柏林,与柏林的同事相比,他是个“没有受过正规教育的学徒”。同龄的年轻人刚开始在建筑学校中学习,然而密斯却已经拥有许多建筑实践知识,以及绘图和独立生活的经验,这时他仅有19岁。



第二讲

拜师学艺

我一直都在努力地使我的建筑更加适合工业化的社会。

——密斯·凡·德·罗

密斯在柏林从事第一个工作为时不长，是做木材处理工作，这段时间他了解了木材的性质，这对他后来的工作是很重要的。之后他又到当时引领家具设计潮流的布鲁诺·保罗那里当学徒，密斯很喜欢保罗，并从他那里接受了新艺术思潮的影响。两年之后，密斯在建筑施工方面已经具有了高超的本领。1907年他离开了保罗的工作室，在柏林郊区纽伯尔堡（Neubabelsberg）为兰里（Riehl）教授作了他的第一个设计。虽然这个设计仍然具有传统的设计思想和细部，但它却是出自21岁的学徒之手的，一个完美的处女建筑作品。

20世纪头十年，德国最出色的一位建筑师是彼德·拜伦斯（Peter Behrens），他是新艺术派和工艺学的热心倡导者，同时捍卫着建筑学自身的艺术性，他反对单纯的只着眼于机器的进步。1910年拜伦斯曾把勒·柯布西耶和年轻的格鲁比乌斯留在自己的建筑事务所中工作，后来他们都成了举世闻名的建筑大师，格鲁比乌斯也曾是他的首席设计师。密斯完成了兰里教授的住宅设计之后，拜伦斯也把他留在自己的建筑事务所之中，密斯高兴地在拜伦斯手下接受了三年的学习，完善了他的建筑设计学业。

拜伦斯对密斯有两方面的主要影响。第一，密斯从拜伦斯处学到了建筑设计的基本技巧和工业化技术，和勒·柯布西耶、格鲁比乌斯一样在拜伦斯的事务所中受到了同样的影响。这只是学习拜伦斯作品特征的一部分。更重要的是拜伦斯曾为德国电子工业公司A.E.G作工业厂房的设计，以及为A.E.G公司所作的大量的产品设计，在拜伦斯的这些设计成果中有许多令

人羡慕的经验。另一方面，拜伦斯为政府所作的作品又独具新古典主义风格的纪念性特征。密斯感到面对工业的新建筑应该有更多的“新精神”，他主要从拜伦斯那里学习到的是拜伦斯示范给他的工厂和现代建筑。

密斯并没有从拜伦斯那里吸取什么新古典主义的东西。拜伦斯从19世纪早期德国伟大建筑师卡尔·费德瑞琪·辛克尔(Karl Friedrich Schinkel)那里发掘新古典主义的规律。密斯作为拜伦斯的年轻的画图员对辛克尔的新古典主义也感到有三方面的兴趣。第一，辛克尔常在宽大的柱脚或平台上做结构布局，能使建筑具有一种高贵之感。第二，辛克尔作品的比例和尺度有一种韵律感，可以运用在各个不同时期的建筑上。第三，密斯和拜伦斯都在辛克尔的作品中发现一种纯形式的设计要素，对于任何风格的建筑都有参照意义。这种纯形式如果和空间形式相结合就可以创造新的更大胆而简洁的设计方案。1930年当拜伦斯出版一本关于他的作品的论文时，略去了对第一次世界大战以前所有的新古典主义的阐述，唯独推崇辛克尔的形式概念。古典主义的基本原则，宇宙观的各种问题，也逐渐引起密斯越来越多的兴趣。

当密斯和格鲁比乌斯同时作为拜伦斯事务所的设计师时，是事务所最繁忙的时期。这时事务所中的两栋重要建筑，被公认是在密斯的主管下完成的。一座是1909年为A.E.G公司做的透平机工厂(Turbine)，另一座是在俄国圣彼得堡的德国大使馆，这栋建筑是由年轻的密斯设计的。这两栋建筑都是拜伦斯全部作品中最杰出的。前者比格鲁比乌斯1911年作的法古

斯工厂居先，二者都是由钢和玻璃构成的重要的早期建筑。后者是拜伦斯事务所的最具艺术性的新古典主义作品。透平机工厂是一座巨大的厅堂，采用 24 米跨度的钢拱构架，大约 30 米高的顶冠，拱架的开间距离为 7.6 米，屋顶线以下所有的空间都填以玻璃做“表皮”。这个巨大的厅堂长 183 米，只建成了 122 米的第一段，大厅的转角以水平划分的混凝土预制构架封闭，和 122 米长的垂直钢拱形立面形成对比，这些混凝土转角构件很薄，并不承受荷载。

拜伦斯不像阿古斯图·派洛特 (Augustu Perret) 那样非得从纯粹结构主义去创造有功能意义的效果，A.E.G 透平机工厂的混凝土转角处理并不真正地代表结构的框架，也没有功能的意义，而表现出了力量与诗一般的含意，这对后来的建筑摩登化很有意义。拜伦斯成功地运用了这种方法，他把结构骨架用来传达强度与力量的信息，并有说服力地敞开了空间。拜伦斯在工业建筑中所创造的一种速度、力量、上升的感觉并不真实地与结构一致，当时这只是尝试与探索。用混凝土做的像碉堡似的转角所传达的“力量”信息明确而强烈，没有人会误解建筑师要表达的意念。许多年以后，当密斯面对如何表现结构的意念这个问题时，却受到了建筑新法规的限制，从而不得不取消许多结构化的想法，但他总是试图以拜伦斯表现“力量”的方法来展示自己对建筑结构的意念，成为后来密斯作品的设计思想的重要基础。

在俄国圣彼得堡修建的德国大使馆是拜伦斯新古典主义的代表作品，它对当时的摩登运动而言没有什么新意，但它的建